

聖家節
讀經一：創世紀 (Gn) 15:1-6;21:1-3 你親生的兒子要做你的承繼人。 在那一天，有上主的話在神視中對亞巴郎說：「亞巴郎，你不要怕，我是你的盾牌；你得的報酬必很豐厚！」亞巴郎說：「我主上主！你能給我什麼？我一直沒有兒子；繼承我家業的，是大馬士革人厄里厄則爾。」亞巴郎又說：「你既沒有賜給我後裔，那麼只有一個家僕來作我的承繼人。」有上主的話答覆他說：「這人決不會是你的承繼人，而是你親生的，要做你的承繼人。」上主於是領亞巴郎到外面，說：「請你仰觀蒼天，數點星辰，你能夠數清嗎？」繼而對他說：「你的後裔也將這樣。」亞巴郎相信了上主，上主就以此算為他的正義。上主照所許的，眷顧了撒辣；上主對撒辣實踐了他所說的話。撒辣懷了孕，在天主所許的時期，給年老的亞巴郎，生了一個兒子。亞巴郎為撒辣給他所生的兒子，起名叫依撒格。 答唱詠 詠 (Ps) 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9 【答】：他是上主、我們的天主；永遠信守他的盟約。 領：請眾感謝上主，呼號他的聖名；請眾在萬民中，宣揚他的功行。請眾歌頌他，詠讚他，傳述他的奇妙化工。 【答】 領：請你們以他的聖名為光榮；願尋求上主的人，樂滿心中。請眾尋求上主和他的德能，要時常不斷追求他的儀容。 【答】 領：天主的僕人亞巴郎的後裔，上主揀選的雅各伯的兒子！上主是我們的天主；他的統治遍及普世各處。 【答】 領：他永遠懷念著自己的盟約，直到萬代不忘自己的許諾；就是向亞巴郎所立的盟約，向依撒格所起的誓諾。 【答】 讀經二：希伯來人書 (Heb) 11:8,11-12,17-19 亞巴郎、撒辣及依撒格的信德。 弟兄姊妹們：因著信德，亞巴郎一蒙召選，就聽命前往他將要承受為產業的地方。他出發時，還不知道要到那裡。因著信德，連石女撒辣，雖然過了適當年齡，也獲得懷孕生子的能力，因為她相信，那應許者是信實的。因此，由一個人，且由一個已屆暮年的人，生育子孫，有如天上的星辰那麼多，又如海邊的沙粒，不可勝數。因著信德，亞巴郎在受試探時，獻上了依撒格。亞巴郎就是那承受了恩許的人，但他卻獻上了自己的獨生子。原來天主曾向亞巴郎說過：「只有由依撒格所生的，才稱為你的後裔。」亞巴郎深信：天主有使人從死者中復活的能力，因此，他又得回了依撒格，以作預像。 福音：聖路加福音 (Lk) 2:22,39-40 孩子漸漸長大，充滿智慧。 按梅瑟的法律，一滿了他們取潔的日期，耶穌的父母——若瑟和瑪利亞，便帶著孩子上耶路撒冷，去獻給上主。他們按照上主的法律，辦完了一切，便返回加里肋亞，他們的本地納匝肋。孩子漸漸長大而強壯，充滿智慧；天主的恩寵常在他身上。 教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 https://www.vaticannews.va/en.html

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
 我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行， 謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
 Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
 BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

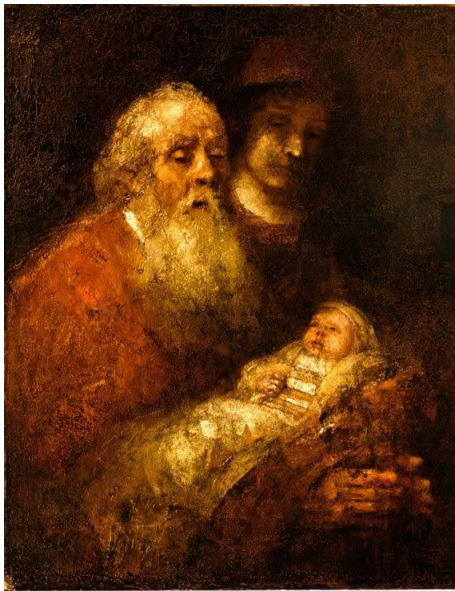
天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

聖家節 2020 年 12 月 27 日

December 27th 2020 – The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph



Rembrandt
 Simeon, Prophetess Anna
 and the Child, 1669

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
 星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵/英); **需要網上登記或電話登記**
 早上 11:00 亞洲中心 (粵語); **需要網上登記或電話登記**
 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語); **(尚未恢復)**
 星期日 早上 11:30 St Dominic’s Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 **(尚未恢復)**
 九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
 明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心 **(十二月暫停一次)**
 修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心 **(十二月暫停一次)**

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。
 網上直播網址 (YouTube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQVQ

The child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him. (Lk 2:40)

孩子漸漸長大而強壯，充滿智慧；天主的恩寵常在他身上。 (路 2:40)

神父的話 From the Priest

路勇神父: Merry Christmas!

各位兄弟姊妹，祝大家聖誕節快樂，聖家節快樂！

突然間來臨的悉尼第三波疫情，讓我們始料未及，也讓我們的聖誕節慶祝減少了氣氛。但也非常的感恩，如果不是局部的突發提早給我們整個澳洲提了一個醒，當聖誕節過後，可能是整個澳洲的疫情爆發點，因為我們以為疫情在澳洲已經結束了，因而放鬆了警惕，幾乎很少人再帶口罩，大型聚會也越來越多。這個突發應該是天主對我們整個澳洲的最好的聖誕禮物，使更多的生命得到保全。

這次疫情的突發，大家又不能參加更多的 party 了，這反而讓我們離開了外在的喧嚷而更注重自己小家庭的聚會。這是一個有外到裡的轉變，尤其是借著今天的聖家節的慶祝讓我們反思家庭的意義和責任。瑪利亞和若瑟他們經歷了很多，很多的喜樂和挑戰，但他們在這些困難中彼此的支持和對天主的始終信賴而跨越了每個障礙而獲得成功的喜悅。家庭離開了愛和彼此的支持以及信賴，豐厚的經濟支持反而加劇關係的破例。

為每一位家庭祈禱，希望做丈夫的，做妻子的不要懶惰而把希望放在對方身上，久而久之會沒希望。應認識到自己是對方的希望，是家庭的希望而扛起責任和擔當。願天主降幅大家，平安，健康，喜樂，信德不斷增長。



祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for the church: that God will form us into a family of faith that encourages and supports one another in living the Gospel more fully each day.

請為教會祈禱。求主締結我們成為信仰的團體，能夠彼此鼓勵和支持讓我們每天活出福音的精神。

Please pray for all married couples: that they may faithfully love each other, help each other to grow in Christ, and give witness to God's faithfulness in their words and deeds. 請為所有夫婦祈禱。願夫婦忠誠地互相愛對方，幫助彼此在主內成長，用他們的言行作為天主的忠實見證。

Please pray for families burdened by poverty or under economic stress: that God will sustain them, help parents find work, and guide them to the resources that will relieve their burdens.

請為貧窮或經濟有壓力的家庭祈禱。求天主扶持他們，幫助父母找到工作，引導他們得到適當的資源從而減輕負擔。

Please pray that our personal relationship with Jesus Christ be nourished by the Word of God and a life of prayer.

願我們與耶穌基督的個人關係能從天主聖言和祈禱生活中獲得滋養。



新的青年啟發課程將在 2021 初開始，歡迎大家邀請教內或教外的中學生參加。一起探討信仰。請 email: youth@ccpc.net.au 或者用下二維條碼登記

New Youth Alpha will start Jan/Feb 2021. We welcome high school youth to join this new group. Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18 year old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God. It is a powerful evangelisation tool. Please fill in the expression of interest form:



<https://bit.ly/2RlfGz5> or scan the QR code.

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188